



51364



|           |                                                    |   |
|-----------|----------------------------------------------------|---|
| <b>ES</b> | EXTRACTOR DE JUNTAS HOMOCINÉTICAS . . . . .        | 2 |
| <b>EN</b> | HOMOKINETIC JOINT PULLER . . . . .                 | 2 |
| <b>FR</b> | OUTILS EXTRACTION NOIX DE CARDANS . . . . .        | 3 |
| <b>DE</b> | HOMOKINETISCHE GE-LENK-ABZIEHVORRICHTUNG . . . . . | 3 |
| <b>IT</b> | ESTRATTORE DI GIUNTI OMOCINETICI . . . . .         | 4 |
| <b>PT</b> | EXTRACTOR DE JUNTAS HOMOCINÉTICAS . . . . .        | 4 |
| <b>RO</b> | EXTRACTOR PT. HOMOCINETICĂ DE PLANETARE . . . . .  | 5 |
| <b>NL</b> | HOMOKINETISCHE DRAAIBARE TREKKER . . . . .         | 5 |
| <b>HU</b> | HOMOKINETIKUS CSUKLÓKINYOMÓ SZERSZÁM . . . . .     | 6 |
| <b>RU</b> | ГОМОКИНЕТИЧЕСКИЙ ШАРНИРНЫЙ СЪЕМНИК . . . . .       | 6 |
| <b>PL</b> | SEPARATOR DO PRZEGUBÓW PÓŁOSI . . . . .            | 7 |

## ES

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

## INTRODUCCIÓN

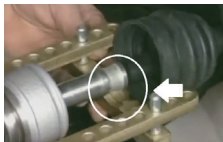
1. Facilita y acelera el proceso de extracción.
2. Compatible con la mayoría de vehículos actuales.
3. Segura de utilizar, evita que se dañen las juntas.
4. Extrae las juntas homocinéticas sin el eje principal.
5. Construcción sencilla y robusta.

## INSTRUCCIONES DE USO

Introduzca la herramienta en el eje.



Alinee el "cuello" de la mandíbula inferior de la herramienta con la zona más estrecha del eje.



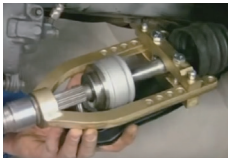
Coloque la mandíbula superior del producto y enrosque los dos tornillos.



Ponga la arandela y enrosque la tuerca en el eje.



A medida que vaya enroscando la tuerca, la junta se irá separando del eje.



Desenrosque ambas tuercas para liberar la herramienta del eje.

**NOTA:** Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo.

**ATENCIÓN:**

- ☑ Lea y asegúrese de que entiende las instrucciones de seguridad antes de utilizar la herramienta.
- ☑ Para una mayor seguridad y mejor uso, mantenga limpias y en buen estado las herramientas utilizadas durante el procedimiento.
- ☒ NO utilice la herramienta si está dañada.

## EN

## MANUAL OF INSTRUCTIONS

## INTRODUCTION

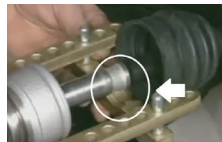
1. Facilitates and accelerates the extraction process.
2. Compatible with most of current vehicles.
3. Safe to use, prevent gasket damage.
4. Extract the CV joints without the shaft.
5. Simple and robust construction.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Put the tool into the main shaft of the wheel.



Align the neck of the lower jaw of the tool with the narrowest area of the shaft.



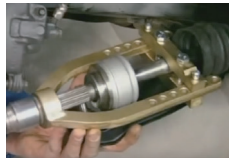
Place the upper jaw of the tool and screw both nuts.



Insert the washer and screw the nut into the main shaft.



As you screw the nut, the joint will separate from the shaft.



Unscrew both nuts to release the tool from the main shaft.

**NOTE:** Always follow the vehicle manufacturer's recommendations.

**ATTENTION:**

- ☑ Read and make sure you understand the safety instructions before using the tool.
- ☑ Keep the tools used during the procedure clean and in good condition for greater safety and better use.
- ☒ DO NOT use tool if damaged.

## FR

## GUIDE D'UTILISATION

## INTRODUCTION

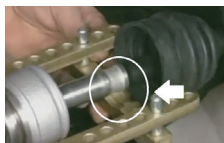
1. Facilite et accélère la procédure d'arrachement.
2. Compatible avec la plupart des véhicules modernes.
3. Son utilisation n'est pas dangereuse, il prévient l'endommagement de la boîte à étoupes.
4. Arrache la charnière de vitesses angulaires égales sans arbre.
5. Une construction simple et sûre.

## NOTICES D'UTILISATION

Mettez l'outil sur l'arbre principal de la roue.



Faites coïncider le creux de la moitié inférieure de la borne de l'outil avec la partie la plus étroite de l'arbre.



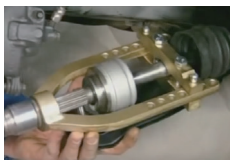
Mettez la moitié supérieure de l'outil et vissez les deux écrous.



Mettez la rondelle et vissez l'écrou sur l'arbre principal.



Quand l'écrou sera vissé, la charnière se séparera de l'arbre.



Dévissez les deux écrous pour enlever l'outil de l'arbre principal.

**REMARQUE :** Respectez toujours les recommandations du fabricant du véhicule.

**ATTENTION :**

- ☒ Avant d'utiliser l'outil, lisez les consignes de sécurité et assurez-vous que vous les comprenez bien.
- ☒ Pour assurer la meilleure sécurité et la meilleure utilisation, veillez à la propreté et au bon état des outils utilisés pendant la procédure.
- ☒ N'utilisez pas un outil endommagé.

## DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG

## EINLEITUNG

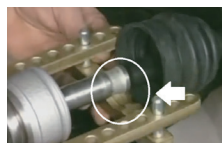
1. Erleichtert und beschleunigt den Extraktionsprozess.
2. Kompatibel mit den meisten modernen Fahrzeugen.
3. Sicher in der Anwendung, verhindert Schäden an der Stopfbuchse.
4. Er dient zum Entfernen des Scharniers der gleichen Winkelgeschwindigkeiten (des CV-Gelenkes) ohne Welle.
5. Einfaches und zuverlässiges Design.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Setzen Sie das Werkzeug auf die Hauptwelle des Rades.



Richten Sie die Aussparung an der unteren Hälfte der Werkzeugglocke mit dem schmalsten Wellenabschnitt aus.



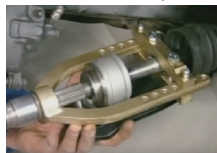
Setzen Sie die obere Hälfte des Werkzeugs auf und ziehen Sie beide Muttern fest.



Befestigen Sie die Unterlegscheibe und ziehen Sie die Mutter an der Hauptwelle fest.



As you screw the nut, the joint will separate from the shaft.



Lösen Sie beide Muttern, um das Werkzeug von der Hauptwelle zu entfernen.

**BEMERKUNG :** Befolgen Sie immer die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers.

**ACHTUNG :**

- ☒ Lesen Sie die Sicherheitshinweise und vergewissern Sie sich, dass Sie diese verstanden haben, bevor Sie das Werkzeug verwenden.
- ☒ Halten Sie die Werkzeuge, die während des Verfahrens verwendet werden, sauber und in gutem Zustand für mehr Sicherheit und besseren Gebrauch.
- ☒ Verwenden Sie KEIN beschädigtes Werkzeug.

IT

## MANUALE D'USO

## INTRODUZIONE

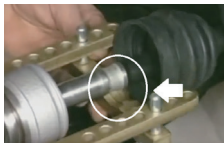
1. Facilita e rende più veloce la procedura di estrazione.
2. Compatibile con la maggior parte delle autovetture moderne.
3. Sicuro nell'utilizzo, esclude danni alla guarnizione di tenuta.
4. Estrae il giunto omocinetico senza l'albero.
5. Una costruzione semplice e robusta.

## ISTRUZIONI D'USO

Infilare l'utensile sull'albero principale della ruota.



Allineare l'incavo della ganaschia inferiore dell'utensile con la parte più stretta dell'albero.



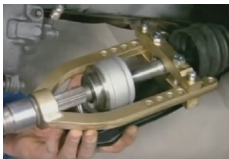
Montare la ganaschia superiore dell'utensile e avvitare i due dadi.



Infilare la rondella e avvitare il dado sull'albero principale.



Una volta il dado è avvitato, il giunto si stacca dall'albero.



Svitare i due dadi per togliere l'utensile dall'albero principale.

**NOTA:** Seguire sempre le raccomandazioni del produttore dell'auto.

## ATTENZIONE :

- ☑ Leggere e assicurarsi di comprendere bene le istruzioni di sicurezza, prima di procedere all'utilizzo dell'utensile.
- ☑ Mantenere gli utensili che si usano durante i lavori, puliti e in buone condizioni funzionali per una maggiore sicurezza e per l'uso migliore.
- ☑ NON usare l'utensile qualora dovesse risultare guasto.

PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

## INTRODUÇÃO

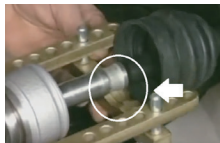
1. Facilita e acelera o processo de extração.
2. Compatível com a maioria dos veículos actuais.
3. Segura de usar, evita danificar as articulações.
4. Extraí as juntas homocinéticas sem o eixo principal.
5. Construção simples e robusta.

## INSTRUÇÕES DE USO

Inserir a ferramenta no eixo.



Alinhe o "pescoço" da garra inferior da ferramenta com a área mais estreita do eixo.



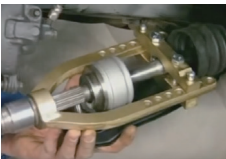
Coloque a garra superior do produto e aperte os dois parafusos.



Coloque a arruela e aparafuse a porca no eixo.



Ao aparafusar a porca, a junta se separará do eixo.



Desparafuse as duas porcas para liberar a ferramenta do eixo.

**NOTA:** Siga sempre as recomendações do fabricante do veículo.

## ATENÇÃO :

- ☑ Leia e certifique-se de entender as instruções de segurança antes de usar a ferramenta.
- ☑ Para maior segurança e melhor uso, mantenha as ferramentas usadas durante o procedimento limpas e em boas condições.
- ☑ NÃO use a ferramenta se estiver danificada.

## RO

## MANUAL DE INTRUCȚIUNI

## INTRODUCERE

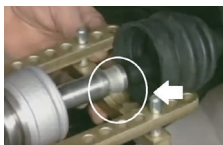
1. Permite și accelerează procesul de extracție.
2. Compatibil cu majoritatea vehiculelor moderne.
3. Este sigur în utilizare, previne deteriorarea simeringului.
4. Extrage capul de planetară fără arbore.
5. Construcție simplă și fiabilă.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Amplasați extractorul pe arborele principal al roții.



Aliniați adâncitura din jumătatea inferioară a clemei extractorului cu secțiunea cea mai îngustă a arborelui.



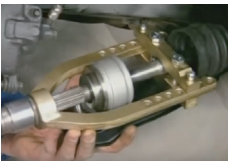
Amplasați jumătatea superioară a extractorului și strângeți ambele piulițe.



Atașați șaiba și strângeți piulița în axul principal.



După ce ați înșurubat piulița, pivotul se va separa de arbore.



Deșurubați ambele piulițe pentru a scoate extractorul din arborele principal.

**NOTĂ:** Respectați întotdeauna recomandările producătorului vehiculului.

## ATENȚIE :

- ☑ Citiți și verificați dacă înțelegeți instrucțiunile de siguranță, înainte de a utiliza instrumentul.
- ☑ Păstrați instrumentele utilizate în timpul procedurii în stare curată și funcționabilă pentru mai multă siguranță și mai bună utilizare.
- ☒ NU utilizați o extractorul deteriorat.

## NL

## INSTRUCTIEHANDLEIDING

## INLEIDING

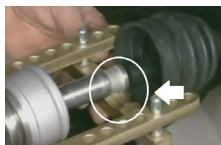
1. Vergemakkelijkt en versnelt het extractieproces.
2. Compatibel met de meeste moderne voertuigen.
3. Veilig in gebruik, voorkomt schade aan de stopbus.
4. Verwijdert het scharnier van gelijke hoeksnelheden (CV-verbinding) zonder schacht.
5. Eenvoudig en betrouwbaar ontwerp.

## INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Plaats het gereedschap op de hoofdschacht van het wiel.



Lijn de uitsparing van de onderste helft van de gereedschapsklem uit met het smalste schachtgedeelte.



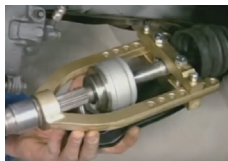
Plaats de bovenste helft van het gereedschap en draai beide moeren vast.



Bevestig de ring en draai de moer vast op de hoofdschacht.



Nadat u de moer hebt gewikkeld, zal het scharnier loskomen van de schacht.



Draai beide moeren los om het gereedschap van de hoofdschacht te verwijderen.

**OPMERKING :** Volg altijd de aanbevelingen van de voertuigfabriek.

## LET OP :

- ☑ Lees en zorg ervoor dat u de veiligheidsinstructies begrijpt voordat u het gereedschap gebruikt.
- ☑ Houd de gereedschappen, die tijdens de procedure worden gebruikt, schoon en in goede staat voor meer veiligheid en een beter gebruik.
- ☒ Gebruik GEEN beschadigd gereedschap.

## HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

## BEVEZETÉS

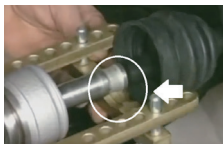
1. Engedélyezi és felgyorsítja az eltávolítási folyamatot.
2. A legkorszerűbb járművekkel kompatibilis.
3. Biztonságos használatnál, megakadályozza a szimering sérülését.
4. Eltávolítja a homokinetikus féltengelycsuklót tengely nélkül.
5. Egyszerű és megbízható kivitelezés.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Helyezze a szerszámat a kerék főtengelyére.



Illesse a szerszámsatlakozó alsó részét a tengely legszűkebb részével.



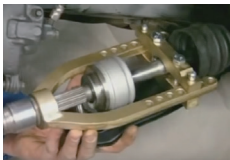
Helyezze fel a szerszám felső részét és húzza meg mind a két anyát.



Helyezze fel az alátétlemezt és csavarja fel az anyát a fő tengelyre.



Miután becsavarta az anyát, a csukló elvlik a tengelytől.



Csavarja ki mindkét anyát, hogy eltávolítsa a szerszámat a fő tengelyről.

**MEGJEGYZÉS** : Mindig kövesse a jármű gyártójának ajánlásait.

**FIGYELEM** :

☑ Az eszköz használata előtt olvassa el a biztonsági utasításokat és győződjön meg arról, hogy megértette azokat.

☑ Tartsa az eljárást során használt szerszámokat tiszta és működőképes állapotban a nagyobb biztonság és jobb használat érdekében.

☑ NE használjon sérült eszközt.

## RU

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ВВЕДЕНИЕ

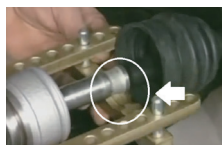
1. облегчает и ускоряет процесс извлечения.
2. Совместим с большинством из современных транспортных средств.
3. Безопасен в применении, предотвращает повреждение сальника.
4. Извлекает шарнир равных угловых скоростей (ШРУС) без вала.
5. Простая и надежная конструкция.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Наденьте инструмент на главный вал колеса.



Совместите выемку нижней половины зажима инструмента с самым узким участком вала.



Наденьте верхнюю половину инструмента и заверните обе гайки.



Наденьте шайбу и заверните гайку на главный вал.



После того, как Вы заверните гайку, шарнир отделится от вала.



Отверните обе гайки, чтобы снять инструмент с главного вала.

**ПРИМЕЧАНИЕ** : Всегда выполняйте рекомендации производителя транспортного средства.

**ВНИМАНИЕ** :

☑ Прочтите и удостоверьтесь, что Вы понимаете инструкции по технике безопасности перед использованием инструмента.

☑ Держите инструменты, используемые во время процедуры, чистыми и в исправном состоянии для большей безопасности и лучшего использования.

☑ НЕ используйте повреждённый инструмент.

PL

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

## WPROWADZENIE

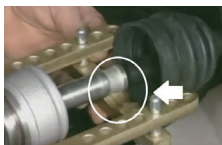
1. Ułatwia i przyspiesza proces wyjmowania.
2. Kompatybilny z większością pojazdów
3. bezpieczny w użyciu, zapobiega uszkodzeniom dławnicy.
4. Wyciąga przegub różnych prędkości kątowych (PRPK) bez wału.
5. Prosta i solidna konstrukcja.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYCIA

Założ narzędzie na główny wał koła.



Dopasuj nacięcie dolnej połowy zacisku narzędzia do najwęższej części wału.



Założ górną połowę narzędzia i zakręć dwie nakrętki.



Założ podkładkę i przykręć nakrętkę do głównego wału.



Po przekręceniu nakrętki przegub oddzieli się od wału.



Odkręć obie nakrętki, by zdjąć narzędzie z wału głównego.

**OSTRZEŻENIE** : Zawsze wykonuj zalecenia producenta pojazdu.

## UWAGA:

- ☒ Przed użyciem tego narzędzia przeczytaj i upewnij się, że zapoznałeś się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa.
- ☒ Utrzymuj narzędzia, używane w czasie procedury, w stanie czystym i sprawnym, by zapewnić większe bezpieczeństwo i polepszyć użytkowanie.
- ☒ NIE używaj uszkodzonego narzędzia.

**51364**



**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

JBM CAMPLLONG, S.L.  
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6  
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobí d'Onyar - GIRONA  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437